

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.В.09 Протокол и переводческая этика»

Объем трудоемкости: 3 зачетные единицы

Цель дисциплины: формирование способности управлять производственным процессом перевода, организовывать процессы внутреннего взаимодействия работников в соответствии с требованиями протокола и переводческой этики при реализации профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины: ознакомиться с требованиями протокола и переводческой этики; научиться реализовывать профессиональную деятельность с соблюдением требований протокола и переводческой этики.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Протокол и переводческая этика» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучению курса предшествует изучение дисциплины «Введение в специальность».

Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения дисциплины «Перевод в сфере межгосударственных отношений».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-4 Способен управлять производственным процессом перевода, организовывать процессы внутреннего взаимодействия работников в соответствии с требованиями протокола и переводческой этики	
ПК-4.1. Знает и соблюдает требования протокола и переводческой этики при реализации профессиональной деятельности	Знает требования протокола и переводческой этики
	Умеет реализовывать профессиональную деятельность с соблюдением требований протокола и переводческой этики
	Владеет способностью реализовывать профессиональную деятельность с соблюдением требований протокола и переводческой этики

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Техника перевода	14	4	4		6
2.	Требования, предъявляемые к переводу	10	2	2		6
3.	Переводческая этика и политкорректность	10	2	2		6
4.	Требования, предъявляемые к переводчику	14	4	4		6
5.	Знакомство с техническим обеспечением перевода	10	2	2		6
6.	Правовой и общественный статус переводчика	12	2	4		6
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	70	16	18		36
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3				
	Подготовка к текущему контролю	35.7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: экзамен

Автор: преподаватель каф. теории и практики перевода Хизетль С.А.